



<b>(SE)</b>	BRUKSANVISNING FÖR ELVÄRMEFLÄKT .....	3
<b>(DK)</b>	BRUGERINSTRUKTION TIL ELEKTRISK VÆRMEBLÆSE .....	4
<b>(NO)</b>	BRUKSANVISNING FOR ELEKTRISK VÆRMEVIFTE .....	5
<b>(FI)</b>	LÄMPÖPUHALTIMEN KÄYTTÖOHJEET .....	6
<b>(GB)</b>	USER INSTRUCTIONS FOR ELECTRIC FAN HEATER .....	7
<b>(DE)</b>	GEBRAUCHSANLEITUNG HEIZLÜFTER .....	8
<b>(FR)</b>	MODE D'EMPLOI DU RADIATEUR SOUFFLANT .....	9
<b>(IT)</b>	ISTRUZIONI PER L'USO DEL VENTILATORE DI RISCALDAMENTO ELETTRICO .....	10
<b>(NL)</b>	GEBRUIKSAANWIJZING VOOR ELEKTRISCHE VENTILATORKACHELS THERMOBILE .....	11
<b>(PL)</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI NAGRZEWNICY ELEKTRYCZNEJ .....	12
<b>(CZ)</b>	NÁVOD NA ELEKTRICKÉ TEPELNÉ TĚLESO .....	13
<b>(HU)</b>	HŐSUGÁRZÓ HASZNÁLATI UTASÍTÁS .....	14
<b>(EE)</b>	ELEKTRISOOJAPUHURI KASUTUSJUHEND .....	15
<b>(LV)</b>	ELEKTRISKĀ SILDĪTĀJA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA .....	16
<b>(LT)</b>	ELEKTRINIO ŠILDYTUVO NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS .....	17
<b>(RU)</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОНАГРЕВАТЕЛЯ .....	18
<b>(TR)</b>	ELEKTRİKLİ SICAK HAVA VANTİLATÖRÜ .....	19



**VIKTIGT:**

Läs denna instruktion innan produkten används.  
Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

**Användning**

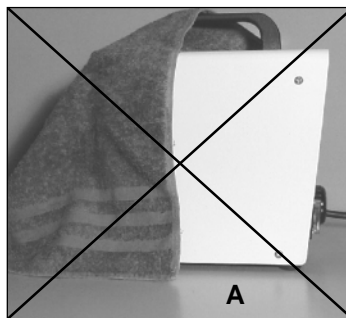
Elvärmeflärkten är flyttbar och avsedd för uppvärmning av lokaler. Den har ett keramiskt PTC-element som är självbegränsande och kan ej överhettas. Elvärmeflärkten har dessutom en temperaturbegränsare med automatisk återgång. Elvärmeflärkten är godkänd för torra och fuktiga utrymme och har kapslingsklass IP 21 (motsvarande droppskyddat).

Elvärmeflärkten är elsäkerhetsprovad (enl lågspänningsdirektivet LVD) och EMC-testad av SEMKO, samt CE-märkt.

Användningsområde: Villan, garaget, sommarstugan, husvagnen, förtältet, kontoret, altanen (om värmaren är skyddad mot regn) m.m.

**Säkerhet**

- Använd inte denna värmare i omedelbar närhet av dusch, badkar eller swimmingpool.
- Värmaren får ej placeras omedelbart under fast vägguttag
- Placera värmaren på stabilt underlag.
- Värmaren får ej övertäckas, då detta kan medföra brandfara (se bild A).
- Placera värmaren så att brännbart material ej kan antändas.
- Värmaren får heta ytor under drift. Undvik att bara kroppsdelar kommer nära varmluftsutblåset.
- Stick aldrig in främmande föremål i värmeflärkens luftintag eller utblås. Det finns då stor risk att komma i beröring med spänningsförande delar.
- Var extra försiktig om barn vistas i närheten av värmaren.
- Om värmaren används utomhus, skall den vara skyddad mot regn.
- Drag alltid stickproppen ur vägguttaget när värmaren ej används.

**Funktion**

Värmeflärkten är försedd med effektväljare och termostat.

Effektväljaren har tre läge: 0- Av. 1000W- Fläkt+halv effekt. 2000W-Fläkt+full effekt

Termostatens arbetsområde är +5°C - +40°C. Den startar fläkt + vald effekt när värmebehov finns.

Om temperaturen inne i värmaren av någon anledning blir för hög bryter den automatiska temperaturbegränsaren.

**Skötsel**

All skötsel skall utföras av fackman.

Rengör värmeflärkten regelbundet, då damm och smuts kan orsaka brandfara.

Skruva av det övre svepet på värmaren och blås med tryckluft baklänges genom PTC- elementet.

Värmaren har inbyggd säkring av typ F 10 A H 250 V (1500 A brytförmåga vid 250 V~).

## VIGTIGT:

Læs disse instruktioner for produktet tages i brug.  
Gem instruktionerne til fremtidigt brug.

### Anvendelse

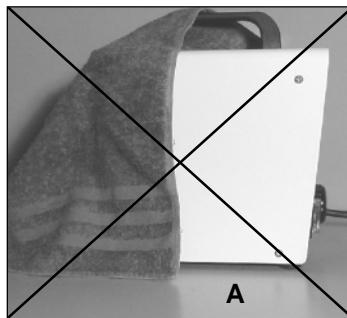
Elvarmeblæseren kan flyttes og er beregnet til rumopvarmning. Den har et keramisk PTC-element (Positiv Temperatur Co-efficient), som er selvregulerende og ikke kan overophedes. Elvarmeblæseren er desuden indrettet med temperaturbegrænsning og den går selv automatisk i gang igen. Elvarmeblæseren er godkendt til tørre og fugtige lokaler, og den har en kapslingsklasse IP 21 (der svarer til stænkbeskyttelse).

Elvarmeblæseren er testet for elsikkerhed (i overensstemmelse med lavspændingsdirektivet LVD) og EMC-testet af SEMKO, samt CE-mærket.

Anvendelsesområde: Villa, garage, sommerhus, campingvogn, fortelt, kontor, altan (hvis varmeblæseren er beskyttet mod regn) m.m.

### Sikkerhed

- Brug ikke denne varmeblæser i umiddelbar nærhed af brusebad, badekar eller swimmingpool.
- Varmeblæseren må ikke anbringes umiddelbart under fast vægudtag.
- Anbring varmeblæseren på et stabilt underlag.
- Varmeblæseren må ikke overdækkes, da dette kan medføre brandfare (se billede A).
- Anbring varmeblæseren således, at brændbart materiale ikke kan antændes.
- Varmeblæseren bliver varm på overfladen, når den er i drift. Sørg for at ingen legemsdele kommer i nærheden af varmeudblæsningen.
- Stik aldrig fremmede legemer ind i varmeblæserens luftindtag eller udtag. Faren for at komme i berøring med spændingsførende dele vil da være stor.
- Vær forsigtig når børn opholder sig i nærheden af varmeblæseren.
- Hvis varmeblæseren anvendes uden for huset, skal den være beskyttet mod regn.
- Træk altid stikket ud af vægudtaget, når varmeblæseren ikke anvendes.



### Funktion

Varmeblæseren er forsynet med effektvælger og termostat.

Effektvælgeren har tre trin: 0 – Av. 1000W – Blæser + halv effekt. 2000W – Blæser + fuld effekt.

Termostats arbejdsområde er +5°C og +40°C. Den starter blæseren og valgt effekt, når der er behov for varme.

Hvis temperaturen inde i blæseren af en eller anden årsag bliver for høj afbryder den mekanisme, der automatisk begrænser temperaturen.

### Vedligehold

Al vedligehold skal udføres af en fagmand.

Gør varmeblæseren ren med jævne mellemrum, da støv og snavs kan forårsage brandfare.

Skru det øverste dæksel af varmeblæseren af og blæs med trykluft gennem PTC-elementet.

Blæseren har en indbygget sikring af typen F 10 A H 250 V (1500 A brydekapacitet ved 250 V-).

## VIKTIG:

Les denne bruksanvisningen for varmeviften tas i bruk.  
Spar anvisningen for senere bruk.

### Bruk

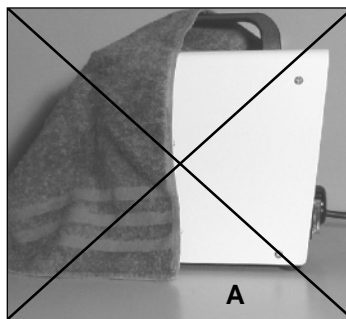
El-varmeviften er flyttbar og ment til oppvarming av lokaler. Den har et keramisk PTC-element som er selvbegrensende og kan ikke overopphetes. El-varmeviften har dessuten en temperaturbegrenser med automatisk tilbakestilling. El-varmeviften er godkjent for tørre og fuktige lokaler og har kapslingsklasse IP 21 (tilsvarende dryppbeskyttet).

El-varmeviften er el-sikkerhetstestet (iflg. lavspenningsdirektivet LVD) og EMC-testet av SEMKO, samt CE-merket.

Bruksområde: Villaen, garasjen, hytta, campingvognen, forteltet, altanen (hvis varmeren er beskyttet mot regn) m.m.

### Sikkerhet

- Ikke bruk denne varmeren i umiddelbar nærhet av dusj, badekar eller svømmebasseng.
- Varmeren må ikke plasseres umiddelbart under fast stikkontakt.
- Plasser varmeren på et stabilt underlag.
- Varmeren må ikke tildekkes, da dette kan medføre brannfare (se bilde A).
- Plasser varmeren slik at brennbart materiale ikke kan antennes.
- Varmeren får varme flater under drift. Unngå at nakne kroppsdelar kommer nær varmluftutblåsing.
- Stikk aldri inn fremmedlegemer i varmeviftens luftinntak eller utblåsing. Da er det stor risiko for å komme i berøring med strømførende deler.
- Vær ekstra forsiktig dersom det er barn i nærheten av varmeren.
- Hvis varmeren brukes utendørs, skal den være beskyttet mot regn.
- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten når varmeren ikke brukes.



### Funksjon

Varmeviften er utstyrt med effektvelger og termostat.

Effektvelgeren har tre stillinger: 0- Av. 1000W- Vifte+halv effekt. 2000W- Vifte+full effekt.

Termostatens arbeidsområde er +5 °C - +40 °C. Den starter vifte + valgt effekt ved varmebehov. Hvis temperaturen inne i varmeren av en eller annen grunn blir for høy, bryter den automatiske temperaturbegrenseren strømmen.

### Vedlikehold

Alt vedlikehold skal utføres av fagmann.

Rengjør varmeviften regelmessig, da støv og smuss kan forårsake brannfare.

Skru av det øvre dekselet på varmeren og blås med trykkluft baklengs gjennom PTC-elementet.

Varmeren har innebygd sikring av type F 10 A H 250 V (1500 A bryteevne ved 250 V~).

**VAROITUS:**

Lue nämä käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa.  
Säilytä käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

**Käyttö**

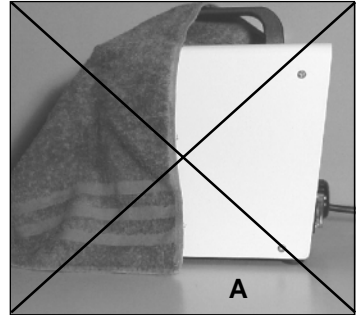
Siirrettävä, sähköinen lämpöpuhallin on tarkoitettu huonetilojen lämmittämiseen. Siinä on keraaminen PTC-elementti, jossa on ylikuumenemisrajoitin. Lämpöpuhaltimessa on lisäksi lämpötilarajoitin ja automaattinen uudelleenkäynnistys. Lämpöpuhallin on hyväksytty käytettäväksi kuivissa ja kosteissa tiloissa. Sen kotelointiluokka on IP 21 (vastaa suojausta tippuvedeltä).

CE-merkityn lämpöpuhaltimen sähköinen turvallisuus (LVD-pienjännitedirektiivin mukaan) ja sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) ovat SEMKOn testaamia.

Käyttöalue: Omakotitalot, autotallit, kesämökkit, matkailuvaunut, etuteltat, toimistot, parvekkeet (mikäli lämmitin on suojattu sateelta), ym.

**Turvallisuus**

- Tätä lämmitintä ei saa käyttää suihkun, kylpyammeen tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.
- Lämmitintä ei saa sijoittaa välittömästi kiinteän pistorasian alle.
- Laita lämmitin tukevalle alustalle.
- Lämmitintä ei saa peittää, sillä siitä voi syntyä tulipalovaara (ks. kuva A).
- Sijoita lämmitin siten, että palavat materiaalit eivät voi syttyä tuleen.
- Lämmittimen pinnat kuumenevat käytön aikana. Varo, etteivät paljaat kehonosat joudu lähelle kuumailmapuhallusta.
- Vieraita esineitä ei saa koskaan työntää lämpöpuhaltimen ilmanottoon tai puhallusaukkoihin. On olemassa suuri vaara, että ne joutuvat kosketuksiin jännitteisten osien kanssa.
- Noudata erityistä varovaisuutta, jos lapsia on lämmittimen läheisyydessä.
- Jos lämmitintä käytetään ulkona, se on suojattava sateelta.
- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta, kun lämmitin ei ole käytössä.

**Toiminta**

Lämpöpuhallin on varustettu tehonvalitsimella ja termostaatilla.

Tehonvalitsimessa on kolme asentoa: 0 – pois päältä, 1000 W – puhallin+puoliteho, 2000 W – puhallin+täysi teho.

Termostaatin toiminta-alue on +5 °C – +40 °C. Se käynnistää puhaltimen sekä valitun lämmitystehon lämmitystä tarvittaessa. Jos lämmittimen sisälämpötila jostakin syystä nousee liian korkeaksi, automaattinen lämpötilarajoitin katkaisee toiminnan.

**Hoito**

Kaikenlainen huolto on jätettävä ammattimiehelle.

Puhdista lämpöpuhallin säännöllisesti, sillä pöly ja lika voi aiheuttaa tulopalovaaran.

Ruuvaa lämmittimen yläsuojus auki ja puhalla paineilmalla PTC-elementin läpi taaksepäin. Lämmittimen sulakkeen tyyppi on F 10 A H 250 V (1500 A katkaisukyky 250 V – jännitteellä).

## CAUTION:

Read these instructions before using the product.  
Save the instructions for future use.

### Applications

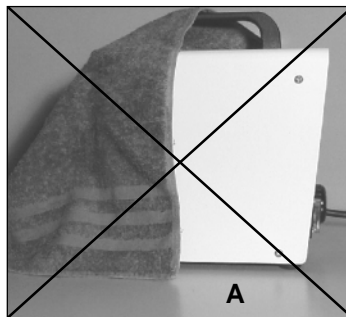
The heater fan can be moved and is intended for heating premises. It has a ceramic PTC heater element that is self-limiting and cannot become over-heated. The heater fan is also equipped with a temperature limiting device with automatic reset. The heater fan is approved for use in dry and damp rooms and its protection class is IP 21 (equivalent to drop protected).

The heater fan has been tested for electrical safety (in accordance with low voltage directive LVD), it is EMC tested by SEMKO (Swedish Institute for testing and certification of electrical equipment), and is CE marked.

Applications: Houses, garages, summer cottages, caravans, caravan tents, offices, balconies (if heater is protected against rain), etc.

### Safety

- Do not use the heater in the immediate vicinity of showers, bathtubs, or swimming pools.
- The heater must not be located directly underneath a fixed wall socket.
- Place the heater on a stable floor.
- The heater must not be covered as this can create a fire hazard (see picture A).
- Position the heater so that combustible materials cannot be ignited.
- Some of the external surfaces of the heater become hot during operation. Bare parts of the body should not be exposed to the hot air outlet.
- Never stick foreign objects into the heater's air inlet or outlet. There is a big risk of coming in contact with live electrical parts.
- Be extra careful when there are children in the vicinity of the heater.
- If the heater is used outdoors, it must be protected against rain.
- Always pull the plug out of the wall socket when the heater is not in use.



### Function

The heater fan is equipped with a heating power selector and a thermostat.

The power selector has three positions: 0 - off. 1000W - fan + half heater power. 2000W - fan + full heater power.

Thermostat working range: +5°C to +40°C. The thermostat starts the fan + the selected heater power, when heating is needed. If the temperature inside the heater fan should become too high for any reason, the automatic temperature limiting device will be activated.

### Care

Any work on the heater fan must be done by a qualified person.

Clean the fan regularly. Accumulations of dust and dirt can create a fire hazard.

Unscrew the upper casing of the heater and blow compressed air (reverse flow) through the PTC heater element.

The heater fan has an integral fuse of the type F 10 A H 250 V (1500 A interrupting capacity at 250 VAC).

**ACHTUNG:**

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Die Gebrauchsanweisung für zukünftigen Gebrauch aufbewahren.

**Anwendung**

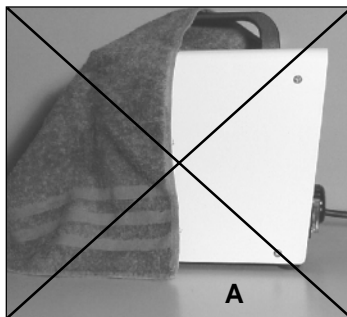
Der Elektroheizlüfter ist transportabel und für die Heizung von Räumen vorgesehen. Er besitzt ein keramisches PTC-Heizelement, das selbstbegrenzend ist und nicht überhitzt werden kann. Der Elektroheizlüfter besitzt außerdem eine Temperaturbegrenzung mit automatischer Rückstellung. Der Elektroheizlüfter ist für trockene und feuchte Räume zugelassen und hat die Schutzart IP 21 (entspricht tropfgeschützt).

Der Elektroheizkörper wurde von SEMKO im Hinblick auf die elektrische Sicherheit geprüft (laut Niederspannungsrichtlinie LVD) und EMC-getestet. Er ist mit der CE-Kennzeichnung versehen.

Anwendungsbereich: Einfamilienhaus, Garage, Ferienhaus, Wohnwagen, Vorzelt, Büro, Altan (wenn der Heizlüfter gegen Regen geschützt ist) u. dgl.

**Sicherheit**

- Diesen Heizlüfter nicht in unmittelbarer Nähe von Dusche, Badewanne oder Swimmingpool verwenden.
- Der Heizlüfter darf nicht unmittelbar unter einer festen Wandsteckdose angebracht werden.
- Den Heizlüfter auf einer stabilen Unterlage aufstellen.
- Der Heizlüfter darf aus Gründen der Brandgefahr nicht überdeckt werden (siehe Bild A).
- Den Heizlüfter so aufstellen, daß brennbares Material nicht entzündet werden kann.
- Bei Betrieb erhitzen sich die Oberflächen des Heizlüfters. Es ist zu vermeiden, daß bloße Körperteile nahe an den Warmluftaustritt kommen.
- Niemals fremde Gegenstände in die Lufteinlaß- oder -auslaßöffnung des Heizlüfters stecken. Es besteht große Gefahr, daß spannungsführende Teile berührt werden.
- Bei Anwesenheit von Kindern in der Nähe des Heizlüfters ist besondere Vorsicht geboten.
- Wenn der Heizlüfter im Freien verwendet wird, muß er gut gegen Regen geschützt sein.
- Immer den Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn der Heizlüfter nicht benutzt wird.

**Funktion**

Der Heizlüfter ist mit einem Leistungswählschalter und einem Thermostaten ausgestattet.

Der Leistungswählschalter hat drei Stellungen: 0 – Aus. 1000 W – Ventilator + halbe Leistung. 2000 W – Ventilator + volle Leistung.

Der Betriebsbereich des Thermostaten beträgt +5 °C bis +40 °C. Er startet den Ventilator und die gewählte Leistung, wenn Heizbedarf vorliegt. Wenn die Temperatur im Heizkörper aus irgendeinem Anlaß zu hoch wird, schaltet die automatische Temperaturbegrenzung das Gerät ab.

**Wartung**

Alle Wartungsarbeiten müssen vom Fachmann durchgeführt werden.

Den Heizlüfter regelmäßig reinigen, da Staub und Schmutz Brandgefahr verursachen können.

Die obere Hülle des Heizlüfters abschrauben und mit Druckluft rückwärts durch das PTC-Element blasen.

Der Heizlüfter hat eine eingebaute Sicherung vom Typ F 10 A H 250 V (1500 A Ausschaltvermögen bei 250 V-).



**IMPORTANT:**

Lire ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

Mettre ce mode d'emploi de côté en vue d'une utilisation future.

**Domaines d'application**

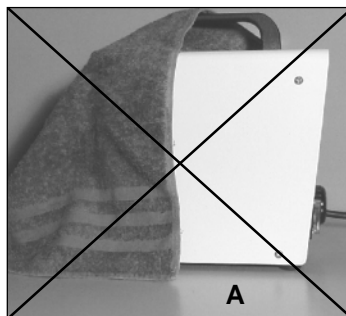
Le ventilateur de chauffage électrique est mobile et destiné au chauffage intérieur des locaux. Il comporte un élément PTC en céramique autolimitatif et n'est pas susceptible de surchauffe. Le ventilateur de chauffage possède en outre un limiteur de température dont la remise à zéro est automatique. Le ventilateur de chauffage est garanti utilisable dans des locaux secs ou humides et sa classe de protection est IP 21 (correspondant à la protection égouttement).

Le ventilateur de chauffage a subi un test de sécurité électrique (conformément à la directive basse tension LVD), il a été testé EMC par SEMKO (Institut suédois de test et de certification pour les équipements électriques) et porte le label CE.

Applications: Pavillon urbain, garage, maison de campagne, caravane, tente, bureau, balcon (si l'appareil de chauffage est à l'abri de la pluie), etc.

**Sécurité**

- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité immédiate d'une douche, baignoire ou piscine.
- Ne pas placer l'appareil de chauffage juste en dessous d'une prise murale fixe.
- Poser l'appareil sur une surface solide.
- Ne pas recouvrir l'appareil, ce qui constituerait un risque d'incendie (voir fig A).
- Placer l'appareil de manière à ne pas risquer d'enflammer des matériaux combustibles.
- Certaines surfaces extérieures de l'appareil s'échauffent en cours de marche. Éviter d'exposer les parties non protégées du corps à la sortie d'air chaud.
- Ne jamais introduire dans l'admission ou la sortie d'air du ventilateur de chauffage des objets étrangers qui risqueraient de provoquer une mise en contact avec des pièces électriques conductrices.
- Être particulièrement prudent s'il y a des enfants à proximité de l'appareil.
- Si l'on utilise l'appareil à l'extérieur, il doit être abrité de la pluie.
- Toujours retirer le contact de la prise murale quand l'appareil n'est pas utilisé.

**Fonctionnement**

Le ventilateur de chauffage est muni d'un sélecteur de puissance et d'un thermostat.

Le sélecteur de puissance est à trois positions : 0 - arrêt. 1000W - ventilateur + demi-puissance. 2000W - ventilateur + pleine puissance. La plage du thermostat s'étend de 5°C à +40°C. Il éclenche ventilateur + puissance choisie lorsque le besoin en chaleur se fait sentir. Si, pour une raison quelconque, la température à l'intérieur de l'appareil de chauffage devient excessive, le limiteur de chaleur se déclenche automatiquement.

**Entretien**

Toute intervention sur l'appareil de chauffage doit être confiée à un spécialiste.

Nettoyer régulièrement le ventilateur de chauffage, la poussière et la saleté risquant de provoquer un incendie. Dévisser l'enveloppe supérieure de l'appareil de chauffage et souffler de l'air comprimé, dans le sens inverse, à travers l'élément de chauffage PTC.

Le ventilateur de chauffage intègre un fusible de type F 10 A 250 V (capacité de rupture 1500 A à 250 VAC).

## IMPORTANTE:

### Leggere queste istruzioni prima di usare il prodotto. Conservarle per l'uso futuro.

### Utilizzo

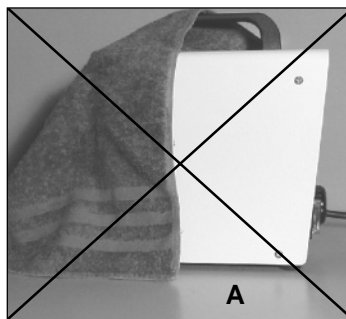
L'elettroventilatore ad aria calda è previsto principalmente per il riscaldamento di locali chiusi. La sezione termica è costituita da un elemento ceramico in PTC autolimitante per evitarne il surriscaldamento. L'apparato dispone inoltre di un limitatore di temperatura con ripristino automatico. Il ventilatore è omologato per ambienti asciutti ed umidi e rientra nella classe d'isolamento IP 21 (resiste al gocciolamento).

Il ventilatore è omologato in base alle norme di sicurezza sugli apparati elettrici (direttive LVD sulla bassa tensione), approvato da SEMKO secondo lo standard EMC ed ha ottenuto il marchio CE.

Campi d'impiego: Riscaldamento di abitazioni, garage, cottage, roulotte, tende da campeggio, uffici, terrazzi e porticati (a patto che sia riparato dalla pioggia), ecc.

### Norme di sicurezza

- Non usare il ventilatore in vicinanza di docce, vasche da bagno o piscine.
- Non posizionare il ventilatore immediatamente al di sotto di una presa di corrente a muro.
- Disporre sempre il ventilatore su un piano d'appoggio stabile.
- Non coprire il ventilatore, c'è il rischio d'incendio (vedere figura A).
- Disporre il ventilatore in modo che non possa surriscaldare materiale combustibile nelle vicinanze.
- Durante l'uso, le superfici dell'apparato diventano roventi. Evitare di toccarle o di sostare troppo vicino al getto d'aria calda.
- Non inserire mai oggetti estranei nell'aspirazione o nel getto del ventilatore. In tal caso c'è il serio rischio che vengano a contatto con parti della macchina sottoposte a tensione elettrica.
- Usare la massima attenzione quando vi siano dei bambini nel locale in cui il ventilatore è funzionante.
- Se il ventilatore viene utilizzato all'aperto, accertarsi che sia ben riparato dalla pioggia.
- Distaccare sempre la spina dalla presa elettrica quando il ventilatore non viene utilizzato.



### Funzionamento

Il ventilatore dispone di selezionatore di potenza e di termostato. Il selezionatore ha tre posizioni: 0 (Spento) - 1000W (Metà potenza) - 2000W (Potenza massima). Il campo di temperature del termostato è compreso tra +5°C e +40°C. Attivandosi, alla temperatura prescelta, il termostato avvia automaticamente la ventola e l'elemento termico alla potenza selezionata. Se per un qualsiasi motivo il ventilatore dovesse surriscaldarsi, scatta il limitatore automatico di temperatura.

### Manutenzione e pulizia

Tutta la manutenzione tecnica deve essere eseguita da personale abilitato. La pulizia dell'apparato va eseguita periodicamente per evitare che l'accumulo di polvere e sporco possa causare incendi. Svitare la copertura superiore e soffiare con getto d'aria a pressione, orientato verso il retro, attraverso l'elemento termico in PTC. Il ventilatore ha un fusibile incorporato di tipo F 10A H 250V (interrompe a 1500 A con tensione di 250 V).

## WAARSCHUWING:

Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik van het produkt.  
Bewaar ze voor latere inzage.

### Gebruik

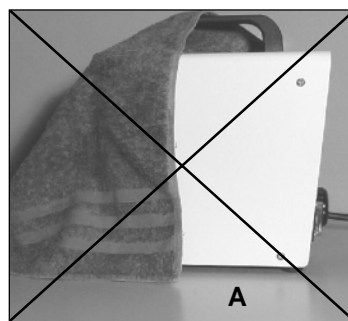
De elektrische verwarmingsventilator is verplaatsbaar en bestemd voor het verwarmen van ruimtes. Hij heeft een keramisch PTC-element dat zelfbegrenzend is en niet oververhit kan raken. De elektrische verwarmingsventilator heeft bovendien een temperatuurbegrenzer met automatische teruggang. De elektrische verwarmingsventilator is goedgekeurd voor droge en vochtige ruimtes en heeft een ommanteling van beschermklasse IP 21 (komt overeen met bescherming tegen druppels).

De elektrische verwarmingsventilator is elektrisch veilig (goedgekeurd conf. de laagspanningsrichtlijn LVD), is EMC-getest door SEMKO en heeft een CE-markering.

Toepassingsgebieden: huis, garage, zomerhuisje, caravan, voortent, kantoor, terras (indien de verwarming beschermd is tegen regen) e.d.

### Veiligheid

- Gebruik deze verwarming niet in de directe omgeving van douche, bad of zwembad.
- De verwarming mag niet direct onder een vast stopcontact worden geplaatst.
- Plaats de verwarming op een stabiele ondergrond.
- De verwarming mag niet bedekt worden, dit kan leiden tot brandrisico (zie afbeelding A).
- Plaats de verwarming zo, dat brandbaar materiaal niet aangestoken kan worden.
- De oppervlakten van verwarming worden tijdens gebruik zeer heet. Voorkom dat blote lichaamsdelen in de buurt van de warmeluchtuitlaat komen.
- Steek nooit vreemde voorwerpen in de luchtinlaat of -uitlaat van de verwarming. Het risico is dan groot dat u onderdelen raakt die onder spanning staan.
- Wees extra voorzichtig wanneer kinderen zich in de nabijheid van de verwarming ophouden.
- Indien de verwarming buitenshuis wordt gebruikt, moet deze tegen regen beschermd zijn.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact wanneer de verwarming niet wordt gebruikt.



### Bediening

De verwarmingsventilator is voorzien van een keuzeknop voor het vermogen en een thermostaat.

De keuzeknop voor het vermogen heeft drie standen: 0-Uit. 1000W- Ventilator+half vermogen. 2000W-Ventilator+totaal vermogen.

Het bereik van de thermostaat is +5°C - +40°C. De thermostaat start de ventilator en het geselecteerde vermogen wanneer toevoer van warmte nodig is. Indien de temperatuur binnen in de verwarming om een of andere reden te hoog wordt, schakelt deze uit door de automatische temperatuurbegrenzer.

### Onderhoud

Al het onderhoud moet door een vakman worden uitgevoerd.

Maak de verwarmingsventilator regelmatig schoon, omdat stof en vuil risico van brand kunnen veroorzaken. Schroef de bovenste kap van de verwarming af en blaas met druklucht van achteren door het PTC-element heen. De verwarming heeft een ingebouwde zekering van type F 10 A H 250 V (1500 A vermogen bij 250V-).

## UWAGA:

Należy zaznajomić się z treścią niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia.

Zachować powinno się instrukcję do dalszego użytku.

## Zastosowanie

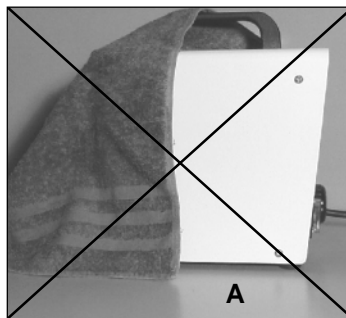
Nagrzewnica elektryczna jest przenośna i przeznaczona do ogrzewania pomieszczeń. Nagrzewnica wyposażona jest w ceramiczny element grzejny PTC, który działa jak samoczynny ogranicznik, dzięki czemu nie może ulec przegrzaniu. Ponadto jest ona wyposażona w ogranicznik temperatury z samoczynnym resetowaniem. Nagrzewnica jest atestowana do użytku w pomieszczeniach suchych i mokrych i ma klasę ochrony IP 21 (odpowiada zabezpieczeniu kropłoszczelnemu).

Nagrzewnica poddana została próbom bezpieczeństwa (zgodnie z normatywem niskonapięciowym LVD) oraz została przetestowana zgodnie z normą EMC przez Szwedzki Urząd Prób SEMKO. Uzyskała też atest i oznakowanie CE.

Zakres zastosowań: wille, garaże, domki letniskowe, przyczepy kempingowe, przedsionki namiotów, pomieszczenia biurowe, altany (jeżeli nagrzewnica chroniona jest przed deszczem) itd.

## Przepisy bezpieczeństwa

- Podjąć cznie termowentylatora do instalacji elektrycznej wy³cnie poprzez gniazdo z bolcem ochronnym.
- Nie nale¿y stosowaæ nagrzewnicy w bezpo³redniej bliskoœci natrysków, wanny k¹pielowej lub basenu p³ywackiego.
- Nie wolno umieszczaæ nagrzewnicy bezpo³rednio pod elektrycznym gniazdkiem œciennym.
- Ustaw nagrzewnic, na stabilnym pod³o¿u.
- Nie wolno przykrywaæ nagrzewnicy, poniewa¿ mo¿e to prowadziæ do niebezpieczeñstwa po¿aru (patrz fot. A).
- Nale¿y ustawiaæ nagrzewnicê w taki sposób, aby nie naraziæ siê na ryzyko zapalenia ³atwopalnych materia³ów.
- Niektóre czêœci nagrzewnicy ulegaj¹ silnemu nagrzananiu podczas pracy urz¹dzenia. Nale¿y dlatego unikaæ zbli¿ania niechronionych czêœci cia³a do wylotu gor¹cego powietrza.
- Nie nale¿y nigdy wk³adaæ jakiegokolwiek przedmiotów do wlotu lub wylotu powietrza. Mo¿e to wywo³aæ powa¿ne ryzyko dotkniêcia czêœci pozostaj¹cych pod napiêciem.
- Nale¿y zachowaæ szczegól¹ ostro¿noœæ w przypadku przebywania dzieci w pobli¿u nagrzewnicy.
- Je¿eli nagrzewnica u¿ywana jest na zewn¹trz budynków, nale¿y zabezpieczyæ j¹ przed opadami deszczu.
- Nale¿y zawsze wyci¹gaæ wtyczkê z gniazdka elektrycznego gdy nagrzewnica nie jest u¿ywana.



## Dzia³anie

Nagrzewnica jest wyposa¿ona w prze³icznik mocy i termostat. Prze³icznik mocy ma trzy po³o¿enia: 0-Wy³. 1000W-Wentylator+<sup>+</sup> mocy. 2000W-Wentylator+pe³na moc.

Zakres pracy termostatu jest +5°C do - +40°C. Termostat uruchamia wentylator oraz wybran¹ moc gdy potrzebne jest ogrzewanie.

Je¿eli temperatura w nagrzewnicy z jakiegokolwiek przyczyny nadmiernie wzroœnie, automatyczny ogranicznik temperatury wy³czy automatycznie zasilanie.

## Serwis

Ka¿dy rodzaj serwisu powinien byæ wykonywany przez fachowca

Nale¿y regularnie oczyszczaæ nagrzewnicê, poniewa¿ py³ i zanieczyszczenia mog¹ spowodowaæ niebezpieczeñstwo po¿aru. W tym celu nale¿y wykrêciæ odp. œruby i zdj¹æ gór¹ pokrywê, po czym przedmuchaæ sprê¿onym powietrzem w odwrotnym kierunku przez element PTC. Nagrzewnica ma wbudowany bezpiecznik typu F 10 A H 250 V (zdolnoœæ przerywania 1500 A przy 250 V-).

## Důležité:

Před použitím výrobku si přečtěte tento návod.  
Návod si schovejte pro případ potřeby v budoucnosti.

### Použití

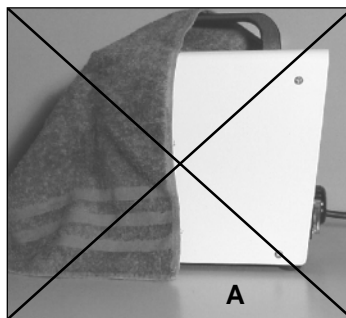
Elektrické tepelné těleso je přenosné a je určené k vyhřívání místností. Jeho součástí je keramické těleso s automatickou ochranou proti přehřátí. Elektrické tepelné těleso má kromě toho tepelný termostat s automatickým opětným zapínáním. Toto elektrické tepelné těleso má povolení k používání v suchých i vlhkých prostorách a má třídu obalu IP 21 (což odpovídá ochraně proti kapkám).

Elektrické tepelné těleso je vyzkoušeno z hlediska elektrické bezpečnosti (podle direktivy pro nízké napětí LVD), bylo podrobno testům švédského zkušebního ústavu SEMCO a je označeno CE.

Oblast použití: Obytné plochy domu, garáž, chata, obytný přívěs, předsíňka stanu, kanceláře, altán (jestliže je těleso chráněno před deštěm), a pod.

### Bezpečnost

- Toto těleso nepoužívejte v bezprostřední blízkosti sprchy, vany nebo bazény.
- Těleso nesmí stát bezprostředně pod pevnou zásuvkou
- Těleso umístěte na stabilní podklad.
- Těleso se nesmí přikrývat, neboť to může způsobit nebezpečí požár (viz obr.A).
- Umístěte těleso tak, aby nemohlo dojít k zapálení hořlavého materiálu.
- Styčné plochy tělesa jsou za jeho provozu teplé. Chraňte tělesné části před blízkostí vývodu teplého vzduchu.
- Nikdy nestrkejte předměty do místa přívodu vzduchu ani do výfuku teplého vzduchu. Existuje nebezpečí dotyku s částmi vedoucími elektrické napětí.
- Buďte obzvláště opatrní, jestliže jsou v blízkosti tělesa děti.
- Jestliže je těleso používáno venku, musí být chráněno před deštěm.
- Při ukončení používání tělesa vyndejte vždy zásuvku ze zástrčky.



### Fungování

Elektrické tepelné těleso je opatřeno voličem výkonu (teploty) a termostatem.

Volič výkonu má tři polohy: 0 - vypnuto. 1000 W - ventilátor a poloviční výkon. 2000 W - Ventilátor a plný výkon.

Pracovní rozsah termostatu je +5°C - +40°C. Uvede do chodu ventilátor a zvolený výkon, jestliže nastane potřeba tepla.

Jestliže se teplota tělesa z nějakého důvodu příliš zvýší, vypne se pomocí automatické pojistky.

### Opravy a údržba

Veškeré opravy musí být prováděny odborníkem.

Pravidelně těleso očistěte, protože prach a nečistoty mohou znamenat nebezpečí požáru.

Oděroubajte svrchní ochranu tělesa a vnitřní těleso profoukněte vzduchem pod vysokým tlakem směrem nazpět.

Tepelné těleso má zabudovanou pojistku typu F 10 A H 250 V (1500 Aschopnost přerušení při 250 V).

## FIGYELEM!

Olvassa el ezt a használati utasítást mielőtt a készüléket használatba venné.  
Őrizze meg a használati utasítást.

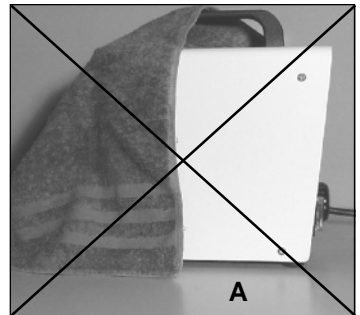
### Alkalmazás

A hőszugárzó hordozható és helyiségek fűtésére használatos. A kerámiai anyagból készült PTC-fűtőelem önkorlátozó és nem hevíthető túl. A hőszugárzóban ezen felül egy automatikusan visszaállító hőmérséklet korlátozó készülék is van. A hőszugárzó engedélyezve van mind száraz, mind nedves helyiségekben való alkalmazásra és védelmi fokozata IP 21 (csepegés-védelemmel egyenlő); be van vizsgálva villamossági biztonsági szempontból (az LVD alacsony feszültségi szabályzat szerint), átment a SEMKO (Svéd elektromos készülékeket vizsgáló és engedélyező intézet) által végzett EMC-teszten és CE jelzéssel van ellátva.

Használható házak, garázsok, nyaralók, lakókocsik, lakókocsi-előszátrak, irodák, erkélyek ( ha a hőszugárzó védve van esőtől), stb. Fűtésére.

### Biztonsági szabályok

- Ne használjuk a hőszugárzót tusolók, fürdőkádak, úszómedencék közvetlen közelében.
- Ne állítsuk a hőszugárzót közvetlenül egy fali dugalj alá.
- Helyezzük a hőszugárzót egy stabil alapra.
- A hőszugárzót nem szabad letakarni, mert az tűzveszélyes (ld. az 1 sz. ábrát)
- Ne helyezzük el a hőszugárzót gyúlékony anyagok közelében.
- Működés közben a hőszugárzó egyes felületei felhevülnek. Ügyeljünk arra, hogy fedetlen testrészek ne kerüljenek a hőszugár útjába.
- Ne helyezzünk idegen tárgyakat a hőszugárzó légbeszívó vagy hőszugárzó nyílásaiba, mert azok könnyen feszültség alatt levő részekhez érhetnek.
- Legyünk különösen óvatosak, ha gyermekek tartózkodnak a hőszugárzó közelében.
- Ha a hőszugárzót a szabadban használjuk, védeni kell az esőtől.
- Használat után mindig húzzuk ki a dugót a dugaljból.



### A hőszugárzó működése

A hőszugárzó egy hatásfok-kapcsolóval és egy termostáttal van felszerelve.

A hatásfok kapcsolónak három helyzete van: 0 - kikapcsolva. 1000W - A ventilátor jár és a hőelem fél erővel működik. 2000W - A ventilátor jár és a hőelem teljes erőre kapcsolva. A termostát a +5 °C és + 40 °C közötti sávban mér. Ha szükség van fűtésre, a termostát elindítja a ventilátort és a hőelemet a beállított hatásfokon. Ha a hőmérséklet a készüléken belül valamilyen oknál fogva túl magas, az automata hőmérséklet korlátozó kikapcsol.

### Karbantartás

Karbantartási munkát csak szakember végezhet.

Rendszeresen tisztítsuk meg a hőszugárzót, mert a lerakódott por és piszok tűzveszélyes lehet.

Csavarjuk le a felső borítót és hátulról fújjuk át sűrített levegővel a PTC hőelemet.

A hőszugárzóba egy F 10 A H 250 V biztosíték van beépítve (1500 A kikapcsolóerő 250 V váltóáramnál.)

## TÄHELEPANU:

lugege enne seadme kasutuselevõttu läbi käesolev juhend.

Hoidke juhend alles kasutamiseks ka edaspidi.

### Kasutamine

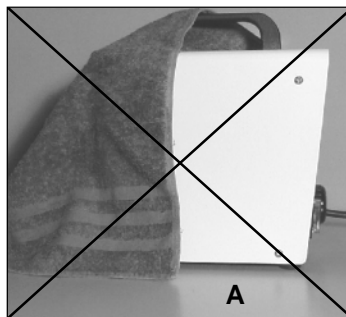
Käesolev liigutatav elektrisoojapuhur on ette nähtud ruumide soojendamiseks. Puhuril on automaatse ülekuumenemiskaitsega keraamiline PTC-tüüpi küttekeha ja seega puhur ei kuumene üle. Puhur on varustatud ka automaatse temperatuuriregulaatoriga. Puhur on ette nähtud kasutamiseks nii kuivades kui ka niisketes ruumides. Puhuri korpus vastab klassi IP21 tingimustele ja tagab seega kaitse piiskade eest.

Elektrisoojapuhur vastab madalpingetoodetele esitatavatele elektriohutusnõuetele kooskõlas juhendiga "LVD", on katsetatud SEMKO poolt ja kannab Euroopa Liidu tootemärgistust CE.

Kasutamiskohad: elumajad, autokuurid, suvilad, haagissuvilad, verandad, telgid jm., kui puhur on kaitstud vihma eest.

### Ohutus

- Ärge kasutage seda puhurit duši, vanni või basseini vahetus läheduses.
- Puhurit ei tohi paigutada vahetult elektritoitepesa lähedusse või selle alla.
- Paigutage puhur kindlale alusele.
- Ärge katke puhurit kinni, see võib kaasa tuua tulekahjuu (vaadata joonist A).
- Paigutage puhur nii, et kergesti süttivate esemete puhul ei tekiks süttimisohu.
- Puhur võib kuumendada pindasid, mille suunas ta puhub; vältige selliste pindade sattumist puhuri õhuvoogu.
- Ärge pange kõrvalisi esemeid puhuri õhusissevoolu- ja -väljavooluavasse. See võib tekitada kontakti puhuri pingestatud osadega.
- Olge eriti tähelepanelik, kui lapsed on puhuri läheduses.
- Kui puhurit kasutatakse õues, tuleb ta kaitsta vihma eest.
- Kui te puhurit ei kasuta, ühendage juhe vooluvõrgust lahti.



### Töötamine

Elektrisoojapuhuril on võimsuse ümberlülitil ja termostaat.

Võimsuse ümberlülitil on kolm astet: 0 - kinni. 1000 W-puhur+pool võimsust. 2000 W - puhur+ täisvõimsus.

Termostaadi tööpiirkond on +5°C - +40°C ja ta lülitab sisse puhuri ja kütte, kui tekib soojendamise vajadus. Kui mingil põhjusel kuumeneb elektrisoojapuhur üle, lülitub see automaatselt välja.

### Hooldus

Elektrisoojapuhuri hooldust peab tegema asjatundja.

Elektrisoojapuhurit peab korrapäraselt puhastama, sest tolm ja mustus võivad põhjustada tuleohtu. Kruvige lahti elektrisoojapuhuri pealmine kate ja puhuge suruõhuga küttekeha läbi tagaseina suunas. Elektrisoojapuhuril on sisseehitatud kaitse, mille tüüp on F 10 A H 250 V (katkestab 1500 A pingel 250 V).

## IEGAUMĒJIET!

Pirms sildītāja lietošanas rūpīgi izlasiet instrukciju un saglabājiet to.

### Izmantojums

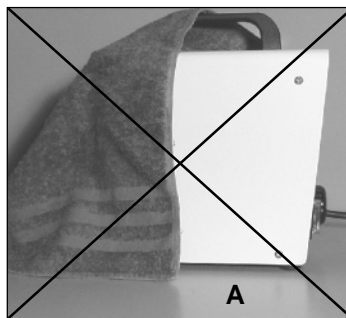
Elektriskais sildītājs ir pārvietojams un izmantojams dažādu telpu apsildīšanai. Tam ir keramisks PTC elements, kas ir pašregulējošs un neļauj sildītājam pārkarst. Turklāt elektriskajam sildītājam ir temperatūras ierobežotāji ar automātisku atgriešanos sākuma stāvoklī. Elektriskais sildītājs ir paredzēts lietošanai sausās un mitrās telpās un tas atbilst izolācijas klasei IP 21 (mitrumizturīgs).

Sildītājs atbilst elektriskās drošības noteikumiem (zema sprieguma lietošanas nosacījumiem), EMC prasībām, to ir pārbaudījusi Zviedrijas SEMKO organizācija un tam ir piešķirts CE atbilstības apzīmējums.

Elektrisko sildītāju var izmantot savrupmājās, garāžās, vasarnīcās, mobilajās vasaras mītnēs, birojos, uz terasēm un balkoniem (ja sildītājs tiek pasargāts no mitruma) un citur.

### Drošība

- Sildītāju nedrīkst uzstādīt tiešā dušu, vannu vai baseinu tuvumā.
- Sildītāju nedrīkst uzstādīt tieši zem sienas kontaktligzdas.
- Sildītājs jānovieto uz cietas virsmas.
- Sildītāju nedrīkst aplāt, jo tas var izraisīt aizdegšanos (skatīt A zīm.).
- Novietojiet sildītāju tā, lai tas atrastos drošā atālumā no ugunsnedrošiem priekšmetiem.
- Sildītāja virsmas lietošanas laikā sakarst. Uzmanieties, lai karstā gaisa tuvumā nenonāktu atkailinātas ķermeņa daļas.
- Nekad neievietojiet svešus priekšmetus sildītāja gaisa ievades caurulē un ventilatorā vai to tuvumā. Pastāv risks, ka tos var ieraut sildītāja ventilatora darbības laikā.
- Ievērojiet sevišķu piesardzību, ja sildītāja tuvumā atrodas bērni.
- Ja sildītājs tiek lietots āra apstākļos, tam jābūt pasargātam pret lietu.
- Vienmēr, kad sildītājs netiek lietots, izraujiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.



### Funkcijas

Sildītājs ir apgādāts ar jaudas regulētāju un termostatu.

Jaudas regulētājam ir trīs stāvokļi: 0 – izslēgts, 1000W – ventilators un puse no jaudas, 2000 W – ventilators un pilna jauda.

Termostata temperatūras diapazons ir +5° C līdz -40° C. Kad jūs ieslēdzat ventilatoru, izvēlieties jaudu pēc siltuma nepieciešamības. Kad temperatūra sildītāja iekšpusē kļūst par augstu, ieslēdzas automātiskais temperatūras ierobežotājs.

### Uzturēšana darba kārtībā un apkope

Visus elektriskā sildītāja apkopes darbus drīkst veikt tikai speciālisti.

Regulāri tīriet ventilatoru, jo putekļi un netīrumi var izraisīt aizdegšanos. Atskrūvējiet sildītāja augšējo loku un izpūtiot to ar saspiestu gaisu gar PTC elementu. Sildītājā ir iebūvēts drošinātājs F 10 A H 250 V tips (1500 A pie 250 V~).



## SVARBU:

Perskaitykite šią instrukciją iki kol produktas dar nepradėtas naudoti.  
Išsaugokite šią instrukciją ateičiai.

### Naudojimas

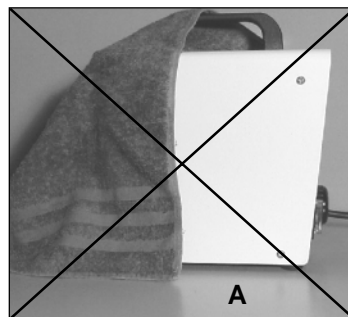
Elektrinis šildytuvas yra lengvai perkeliamas iš vienos vietos į kitą bei skirtas patalpoms apšiltinti. Šildytuvo pagrindas – keraminis automatiškai reguliuojamas PTC elementas, kas neleidžia elementui perkaisti. Be to šis šildytuvas automatiškai reguliuoja temperatūrą: pasiekus atitinkamą temperatūrą – išsijungia, temperatūrai nukritus – įsijungia. Elektrinis šildytuvas rekomenduotinas sausoms ir drėgnoms patalpoms apšiltinti bei yra įjungimo klasė IP 21 (kas suteikia atitinkamą apsaugą nuo lašelių).

Elektrinis šildytuvas pripažintas tinkamu saugiam elektros naudojimui (pagal žemos įtampos direktyvą LVD), o taip pat SEMKO atliko EMC testą, taip pat pažymėtas CE ženklu.

Gali būti naudojamas: vasarnamiuose, garažuose, vilose, gyv. vagonėliuose, įstaigose, balkonuose, terasose (svarbu, kad tik neužlytų lietus) ir t.t.

### Saugumo užtikrinimas

- Nenaudokite šio šildytuvo netoli nuo dušo, vonios ar baseino.
- Šildytuvą negali būti montuojamas už stabilios sienelės.
- Šildytuvą padėkite ant tvirto pagrindo.
- Šildytuvą negali būti uždengiamas, tai gali sąlygoti gaisrą (žiūrėkite A paveikslėlį)
- Nestatykite šildytuvo arti lengvai užsiliepsnojančių medžiagų.
- Šildytuvą turi dirbti intervalais. Venkite priartėti prie šildytuvo ten, kur pučia šilumą.
- Nekiškite jokių kitų daiktų į šildytuvo angas, pro kurias įtraukiamas arba išpučiamas oras. Iškyla trumpo sujungimo pavojus.
- Būkite dar atsargesni, jei netoliese šildytuvo yra vaikų.
- Jei šildytuvą naudojamas ne patalpoje, būtina jį apsaugoti nuo lietaus.
- Jei šildytuvą nenaudojamas, netraukite jungtuko iš maitinimo šaltinio.



### Funkcijos

Šildytuvas sudarytas iš reguliatoriaus ir termostato.

Regulatorius turi tris pozicijas: 0 – Av. 1000 W – variklis + pusė efekto 2000 W – variklis + pilnas efektas.

Termostato veikimas svyruoja nuo +5°C iki +40°C. Kai reikalinga šiluma, paleidžiamas variklis + pasirinkta reguliatoriaus pozicija. Jei temperatūra šildytuvo viduje dėl kažkokių priežasčių tampa per aukšta – automatiškai jis išsijungia.

### Priežiūra

Visi priežiūros darbai turi būti atlikti specialisto.

Pastovus šildytuvo valymas yra privalomas, kadangi susikaupusios dulės ir purvas gali sąlygoti gaisrą. Atsukite ir nuimkite šildytuvo priekinę dalį ir su suspaustu oru išpūskite tarp PTC elemento. Šildytuve įmontuota F 10 A H 250 V (1500 A galinumas iki 250 V ~) saugumo sistema.

## ВНИМАНИЕ:

Перед включением нагревателя внимательно прочитайте данную инструкцию.  
Сохраните ее для использования в будущем.

### **Применение**

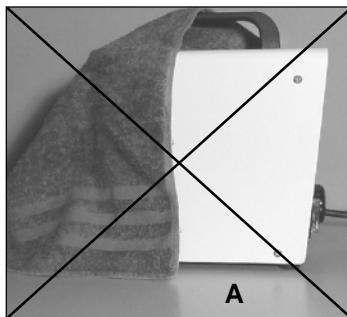
Передвижной электронагреватель предназначен для обогрева помещений. Он снабжен керамическим элементом PTC, который не перегревается благодаря встроенной функции ограничения. Кроме того, нагреватель снабжен ограничителем температуры с автоматическим восстановлением. Нагреватель одобрен для работы в сухих и влажных помещениях и имеет класс герметизации IP 21 (соответствует защите от попадания брызг).

Нагреватель удовлетворяет требованиям электрической защиты (согласно директиве по низковольтному оборудованию LVD), испытан на электромагнитную совместимость EMC в лаборатории SEMKO и имеет маркировку CE.

Область применения: виллы, гаражи, дачи, жилые прицепы, большие палатки, конторские помещения, балконы (при наличии защиты от дождя) и т.д.

### **Правила техники безопасности**

- Не пользуйтесь нагревателем в непосредственной близости от душа, ванны или плавательного бассейна.
- Нельзя размещать нагреватель непосредственно под розеткой электропитания.
- Нагреватель должен стоять на устойчивом основании.
- Нельзя накрывать нагреватель, поскольку это может привести к пожару (см. рис. А).
- Нельзя помещать нагреватель вблизи от возгораемых материалов.
- При работе нагревателя его поверхности становятся горячими. Избегайте попадания потока горячего воздуха на незащищенные части тела.
- Не допускайте попадания посторонних предметов в заборное или выпускное отверстие нагревателя. Это может привести к контакту с токопроводящими деталями нагревателя.
- Соблюдайте особую осторожность при нахождении детей вблизи от нагревателя.
- При работе нагревателя вне помещения обеспечьте его защиту от дождя.
- Всегда вынимайте электрический предохранитель, когда нагреватель не работает.



### **Работа нагревателя**

Нагреватель снабжен переключателем мощности и термостатом.

Переключатель мощности имеет три положения: 0 - Выкл. 1000 Вт - Вентилятор + половинная мощность. 2000 Вт - вентилятор + полная мощность.

Рабочий диапазон термостата - от +5°C до +40°C. Термостат включает вентилятор и нагреватель на установленную мощность, когда необходим нагрев. Если температура в нагревателе по какой-либо причине слишком высока, то он выключается с помощью автоматического ограничителя температуры.

### **Уход и обслуживание**

Обслуживание нагревателя должно выполняться обученным персоналом.

Следует периодически чистить нагреватель, поскольку пыль и грязь могут быть причиной пожара.

Отвинтите верхний хомут нагревателя и прудуйте элемент PTC воздухом в направлении против нормального потока. Нагреватель снабжен встроенным предохранителем типа F 10 A H 250 V (отключающая способность 1500 A при напр. 250 В перем. тока).

**DİKKAT!**

Ürünü kullanmaya başlamadan önce bu talimatı okuyunuz!

Aletin kullanılış şekliyle ilgili bu açıklamayı gerektiğinde yeniden okumak üzere saklayınız!

**Kullanım**

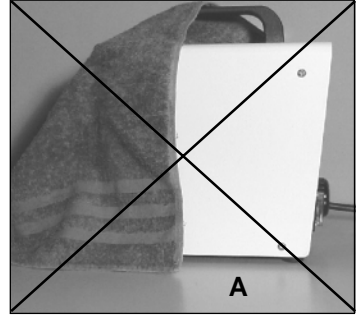
Elektrikli sıcak hava vantilatörü seyyardır ve lokallerin ısıtılmasında kullanılır. Alette kendi kendini sınırlayan seramik bir PTC radyatörü vardır ve bu nedenle, hiç bir zaman, tehlike yaratabilecek kadar çok ısınmaz. Elektrikli sıcak hava vantilatöründe ayrıca otomatik olarak başa dönen bir ısı sınırlayıcı vardır. Vantilatörün kuru ve nemli yerlerde kullanılabileceği resmi kurumlarca onaylanmıştır ve elektrikli sıcak hava vantilatörünün muhafaza sınıfı IP 21'dir (damlaya karşı korunaklı demektir).

Elektrikli sıcak hava vantilatörü elektrik güvenliği açısından testten geçirilmiştir (LVD düşük akım direktifi uyarınca) ve ayrıca SEMKO tarafından EMC testine tabi tutulmuştur. Alet CE denetiminden geçirilmiş ve işaretlenmiştir.

Kullanım alanı: Villa, garaj, yazlık ev, karavan, ön çadır, ofis, teras (ısıtıcı yağmurdan korunuyorsa) vb.

**Güvenlik**

- Isıtıcıyı duş, küvet veya yüzme havuzunun çok yakınında kullanmayınız!
- Isıtıcı sabit bir duvar prizinin hemen dibine konmamalıdır!
- Isıtıcıyı düz ve sabit bir zemine koyunuz!
- Isıtıcıyı örtmeyiniz! Örtü yangın tehlikesi yaratabilir (A işaretli resme bkz!).
- Isıtıcıyı yerleştirirken çevresinde tutuşabilecek bir madde olmamasına dikkat ediniz!
- Isıtıcının yüzeyleri çalışma anında ısınır. Sıcak havanın püskürtüldüğü yere çıplak ciltle yaklaşmayınız!
- Sıcak hava vantilatörünün hava giriş deliğine veya hava püskürtme deliğine asla yabancı madde sokmayınız! Aksi takdirde akım ileten parçalara dokunma tehlikesiyle karşı karşıya gelirsiniz.
- Isıtıcının yakınında çocuk varsa daha da dikkatli olunuz!
- Açık havada kullanılan ısıtıcıların yağmura karşı korunması gerekir.
- Isıtıcıyı kullanmadığınız zaman elektrik fişini çekmeyi hiç bir zaman unutmayınız!

**Çalışma şekli**

Isıtıcı vantilatörde efekt ayar düğmesi ve termostat vardır.

Efekt ayar düğmesi üç pozisyonda durabilir: 0- Kapalı. 1000W- Vantilatör + yarı efekt. 2000W- Vantilatör + tam efekt

Termostatın faaliyet alanı +5°C - +40°C arasındır. Isı gereksinmesi olduğunda vantilatör + seçilen efekt çalışmaya başlar. Isıtıcı içindeki ısı herhangi bir nedenle çok yükselirse, otomatik ısı sınırlayıcı ısıyı keser.

**Bakım**

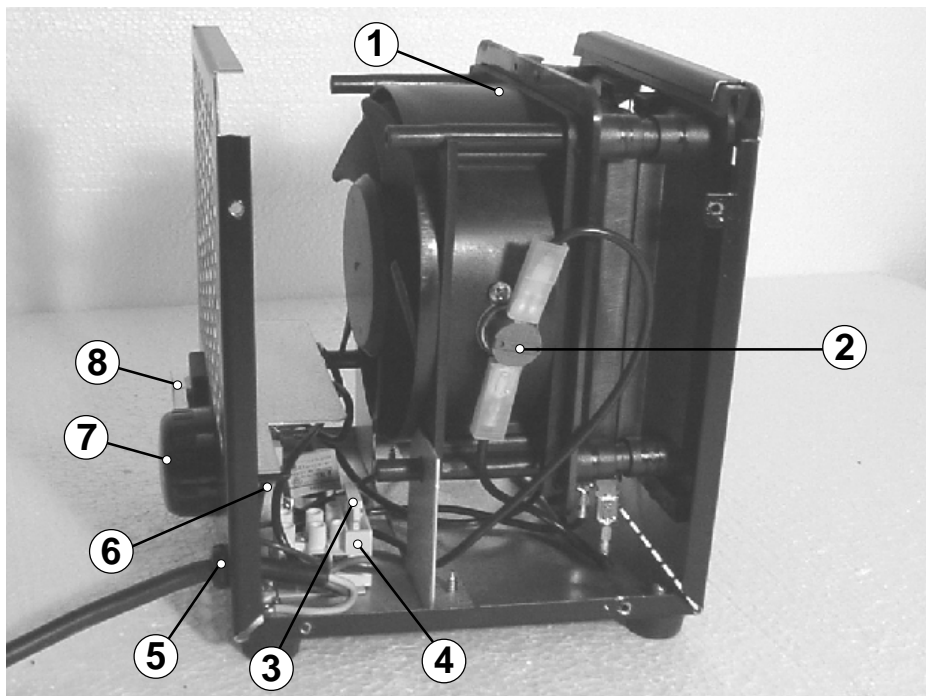
Her türlü bakım uzmanlar tarafından yapılmalıdır. Toz ve kir yangın tehlikesi yaratabileceği için sıcak hava vantilatörünü düzenli olarak temizleyiniz!

Isıtıcının üst manivelasını çıkarıp, geriye doğru, PTC radyatörünün içine basınçlı hava sıkınız! Isıtıcıda F 10 A H 250 V (1500 V ~da kesme gücü) türü sigorta vardır.

**Tekniska data/Tekniske data/Tekniske spesifikasjoner/Tekniset tiedot/Technical Specifications/Technische Daten/Caractéristiques techniques/Specifiche tecniche/Technische gegevens/Dane techniczne/Technické údaje/Műszaki adatok/ Tehnilised andmed/Tehnikskie rádītāji/Techniniai duomenys/Технические данные/Техник bilgi**

<b>SE</b>	Total-effekt	Värme-effekt	Motor-effekt	Reglerings-möjlighet
<b>DK</b>	Total-effekt	Varme-effekt	Motor-effekt	Regulerings-muligheder
<b>NO</b>	Total-effekt	Varme-effekt	Motor-effekt	Regulerings-muligheder
<b>FI</b>	Kokonais-teho	Lämmitys-teho	Moottori-teho	Säätö-väli
<b>GB</b>	Total output	Heat output	Motor output	Control options
<b>DE</b>	Gesamt-leistung	Heiz-leistung	Motor-leistung	Regelungs-möglichkeit
<b>FR</b>	Puissance totale	Effet calorifique	Puissance du moteur	Réglages-possibles
<b>IT</b>	Potenza totale	Potenza riscaldamento	Potenza motore	Possibilità de regolazione
<b>NL</b>	Totale capaciteit	Verwarmings-capaciteit	Motor-vermogen	Regelmo-gelijkheden
<b>PL</b>	Moc całkowita	Moc grzewcza	Moc silnika wentylatora	Zakres regulacji
<b>CZ</b>	Celkový výkon	Tepelný výkon	Výkon motoru	Možnost nastavení
<b>HU</b>	Összteljesítmény	Hőhatás	Motor teljesítmény	Tisztítási lehetőség
<b>EE</b>	Koguvõimsus	Küttenimivõimsus	Mootori nimivõimsus	Reguleerimisvõimalus
<b>LV</b>	Maksimālā jauda	Sildīšanas jauda	Motoru jauda	Regulēšana
<b>LT</b>	Bendras efektyvumas	Šiluminis efektyvumas	Variklio efektyvumas	Valdymo galimybės
<b>RU</b>	Полная мощность	Мощность нагрева	Мощность двигателя	Регулирование
<b>TR</b>	Toplam güç	Isıtma gücü	Fan motoru gücü	Güç kademeleri
	2035 W	2000 W	35 W	1000 W–2000 W

<i>Spänning</i>	<i>Ström</i>	<i>Luft- mängd</i>	<i>Temperatur- ökning</i>	<i>Vikt</i>
<i>Volt/ faser</i>	<i>Strøm</i>	<i>Luft- mængde</i>	<i>Temperatur max</i>	<i>Vægt</i>
<i>Spénning</i>	<i>Strøm</i>	<i>Luft- mengde</i>	<i>Temperatur- økning</i>	<i>Vekt</i>
<i>Jännite</i>	<i>Virta</i>	<i>Ilma- määrä</i>	<i>Lämpötilan- nousu</i>	<i>Paino</i>
<i>Voltage</i>	<i>Current</i>	<i>Air flow</i>	<i>Temperature rise</i>	<i>Weight</i>
<i>Spannung</i>	<i>Strom</i>	<i>Luft- menge</i>	<i>Temperatur- erhöhung</i>	<i>Gewicht</i>
<i>Tension</i>	<i>Courant</i>	<i>Quantité d'air</i>	<i>Aug mentat. de la temp.</i>	<i>Poids</i>
<i>Tensione</i>	<i>Corrente</i>	<i>Quantità aria</i>	<i>Incremento della temp.</i>	<i>Peso</i>
<i>Aansluit- spanning</i>	<i>Stroom- opname</i>	<i>Luchtver- plaatsing</i>	<i>Temperatuur- toename</i>	<i>Gewicht</i>
<i>Napięcie</i>	<i>Prąd</i>	<i>Przepływ powietrza</i>	<i>Wzrost temperatury</i>	<i>Masa</i>
<i>Napětí</i>	<i>Proud</i>	<i>Zvýšení teploty</i>	<i>Množství vzduchu</i>	<i>Hmotnost</i>
<i>Feszültség</i>	<i>Áram</i>	<i>Légmennyi ség</i>	<i>Hő növekedés</i>	<i>Súly</i>
<i>Pinge</i>	<i>Voolutugevus</i>	<i>Õhutootlikkus</i>	<i>Temperatuuri tõus</i>	<i>Kaal</i>
<i>Spriegums</i>	<i>Strāva</i>	<i>Gaisa tilpums</i>	<i>Temperatūras pieaugums</i>	<i>Svars</i>
<i>Įtampa</i>	<i>Srovė</i>	<i>Oro kiekis</i>	<i>Temperatūros pokyčiai</i>	<i>Svoris</i>
<i>Напряжение</i>	<i>Ток</i>	<i>Расход воздуха</i>	<i>Увеличение температуры</i>	<i>Вес</i>
<i>Gerilim</i>	<i>Akım</i>	<i>Hava debisi</i>	<i>Sıcaklık artışı</i>	<i>Ağırlık</i>
230 V~	4,5 A/ 8,9 A	90 m³/h	62 °C	2,5kg



### **SE** Reservdelar/Benämning

1. PTC-element med fläkt	105883
2. Temperaturbegränsare	104328
3. Plint-säkringshållare	105885
4. Säkring	105884
5. Dragavlastning	105891
6. Termostat	105888
7. Vred	105889
8. Brytare	105886

### **DK** Reservdele/Benevning

1. PTC-element med blæser	105883
2. Mekanisme til regulering af temperaturen	104328
3. Chassis-sikringsholder	105885
4. Sikring	105884
5. Trækaflastning	105891
6. Termostat	105888
7. Drejeknap	105889
8. Afbryder	105886

### **NO** Reservdelar/Benevning

1. PTC-element med vifte	105883
2. Temperaturbegrenser	104328
3. Plint-sikringsholder	105885
4. Sikring	105884
5. Strekkavlastning	105891
6. Termostat	105888
7. Vrider	105889
8. Bryter	105886

### **FI** Varaosat/Nimitys

1. PTC-elementti ja puhallin	105883
2. Lämpötilarajotin	104328
3. Sulakkeen pidin	105885
4. Sulake	105884
5. Vedonpoistin	105891
6. Termostaatti	105888
7. Kääntökytkin	105889
8. Katkaisin	105886

### **GB** Spare parts/Designation

1. PTC heater element with fan	105883
2. Temperature limiting device	104328
3. Terminal strip fuse holder	105885
4. Fuse	105884
5. Cable clamp	105891
6. Thermostat	105888
7. Knob	105889
8. Switch	105886

### **DE** Ersatzteile/Bezeichnung

1. PTC-Element mit Ventilator	105883
2. Temperaturbegrenzung	104328
3. Klemmen-Sicherungshalter	105885
4. Sicherung	105884
5. Zugentlastung	105891
6. Thermostat	105888
7. Dreschalter	105889
8. Schalter	105886

**FR Pièces détachées/Dénomination**

1. Élément PTC avec ventilateur	105883
2. Limiteur de température	104328
3. Barrette porte-fusible	105885
4. Fusible	105884
5. Serre-câble	105891
6. Thermostat	105888
7. Poignée	105889
8. Interrupteur	105886

**NL Reserve-onderdelen/Omschrijving**

1. PTC-element met ventilator	105883
2. Temperatuurbegrenzer	104328
3. Aansluitblok-zekeringhouder	105885
4. Zekering	105884
5. Trekontlasting	105891
6. Thermostaat	105888
7. Draaiknop	105889
8. Schakelaar	105886

**CZ Náhradní díly**

1. Těleso PTC s ventilátorem	105883
2. Omezovač teploty	104328
3. Krabička s držákem na pojistky	105885
4. Pojistky	105884
5. Odvod proudu vzduchu	105891
6. Termostat	105888
7. Otočný knoflík	105889
8. Vypínač	105886

**EE Varuosad/Nimetus**

1. PTC-tüüpi küttekeha koos puhuriga	105883
2. temperatuuripiiraja	104328
3. kaitsmeklemm	105885
4. kaitse	105884
5. Koormuse vähendaja	105891
6. Termostaat	105888
7. Lüüti (pööratav) nupp	105889
8. Lüüti	105886

**LT Atsarginės detalės/Pavadinimai**

1. PTC elementas kartu su varikliu	105883
2. Temperatūros reguliatorius	104328
3. Apsaugos sistemos laikiklis	105885
4. Apsauga	105884
5. Jungtukas	105891
6. Termostatas	105888
7. Sukamoji rankenėlė	105889
8. Perjungėjas	105886

**TR Yedek parçalar**

1. Ventilatörlü PTC radyatörü	105883
2. Isı sınırlayıcı	104328
3. Kaide - sigorta tutucu	105885
4. Sigorta	105884
5. Hava cereyanı hafifletme aleti	105891
6. Termostat	105888
7. Düğme	105889
8. Akım kesme düğmesi	105886

**IT Parti di ricambio/Descrizione**

1. Elemento in PTC e ventola	105883
2. Limitatore di temperatura	104328
3. Portafusibile	105885
4. Fusibile	105884
5. Alleggeritore di traino	105891
6. Termostato	105888
7. Manopola	105889
8. Interruttore	105886

**PL Czêeci zamienne/Nazwa czêeci**

1. Element PTC z wentylatorem	105883
2. Ogranicznik temperatury	104328
3. Laczówka-uchwyty bezpiecznika	105885
4. Bezpiecznik	105884
5. Zacisk kabla	105891
6. Termostat	105888
7. Pokrêtło	105889
8. Przełącznik	105886

**HU Alkatrészek**

1. PTC elem ventilátorral	105883
2. Hőmérséklet korlátozó	104328
3. Csatlakozó biztosíték tartó	105885
4. Biztosíték	105884
5. Kábelkapocs	105891
6. Termosztát	105888
7. Kapcsológomb	105889
8. Kapcsoló	105886

**LV Rezerves daļas/Nosakums**

1. PTC-elementus ar ventilatoru	105883
2. Temperatūras ierobežotājs	104328
3. Drošinātāja turētājs	105885
4. Drošinātājs	105884
5. Vilkmes regulators	105891
6. Termostats	105888
7. Griezis	105889
8. Slēdzis	105886

**RU Запасные части/Наименование**

1. Элемент PTC с вентилятором	105883
2. Ограничитель температуры	104328
3. Держатель предохранителя	105885
4. Предохранитель	105884
5. Разгрузка от натяжения	105891
6. Термостат	105888
7. Рукоятка выключателя	105889
8. Выключатель	105886

